

Aa, xoodakatte!

Safandaana : Stella Kihweo

Natalindaana : Onesmus Kakungi

Maali xaranyinfanan minisitirinkan da ke kitaabe  
bakken naamari.

Minisiritirinka ke golliranka AMALAN da a nuxudufoonun  
segesege.

Soninke

Mali

Copyright © 2021, SIL LEAD Inc. et SIL International



<http://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

Cette création ne peut être utilisée à des fins commerciales.  
Cette création peut être adaptée ou complétée. Les mentions relatives aux droits d'auteur, d'illustrateur, etc. doivent être conservées.

Yillandaano : AMALAN (Ncanba Silla do Sixina Saaxo).

Sefexanne : Muusa Hanmadi Jara.

French translation By: Ursula Nafula

Adapté de l'original, *Ah, football!*, Copyright © 2015, African Storybook Initiative. Sous licence CC BY-NC 4.0.

Xawaranaaxunde, *Ah, football!*, Copyright © 2015, African Storybook Initiative. Licence CC BY-NC 4.0.

[www.africanstorybook.org](http://www.africanstorybook.org)

Ke kitaabe dabari ti do ke leminaxaranfedde kappalenmon deemanden saabu danja ya ken ga ni All Children Reading: A Grand Challenge for Development (ACR GCD): United States Agency for International Development (USAID), World Vision do Australian Government a do kitaabinfedde Global Book Alliance. SIL LEAD, Inc. yan da golle ke dabari, xa ku kappanlenkafonu ACR GCD do kitaabinfedde Global Book Alliance sinmayun feti. Sere su nda ke kitaabe yilla ti a moxonma su ya, kafo ACR GCD fo yillante feti, a do xa juumeyu beenu nda wari a noxon di, kafo ke batte feti.



**GLOBAL BOOK  
ALLIANCE**



**USAID**  
DU PEUPLE AMERICAIN

**World Vision**

**Australian  
Aid**



N wa a mulla in do in  
menjanje sanba na xoodan  
katu.



N ke do sanba ni menjanjun  
ya yi. O nda ni telle noqu su, o  
wa dagana doome.





Koota yogo, n maama da in  
xeyi nan daga sappe do  
sorondi te xobo bitigin ŋa.  
N do sanba daga doome.



Killen di, o da o menjannun  
wari xooda katini.



N xa ni a munda na xoodan  
katu.

N ti : « Aa! xoodakatte. »



N ti sanba danna : « O n daga  
ma o do i na xooda kati  
doome. »



Sanba ti : « O n daga bitigin  
ɗa fina, falle o na yille riini  
xoodan katu. »



Xa, n ke ti sanba danja :  
« O na xoodan katu fana  
walima o n daga kan di, n  
maama nta o walla saagene. »



O do o menjangun da xoodan  
katu doome.

N ke ya ni o jalan  
tangandaanan ŋa.



N da in duudoxoto moxosiri  
na xoodan raga. Menjanjun  
ma kati jalan yonkono.





Xoodakatten falle, o daga bitigin ɗa, xa o goden ni ga sanku. N ke da wuyen joppa. Sanba ti : « Kuuru, an da a xanu o na xoodan katu saado o bicca daga bitigin ɗa. »



O daga kan di na a ji sappen  
do sorondi ten nta o maxa.  
O kanunton ji, a do o  
mexenton xa ji.



O ga ri kan di, o da a ji o  
maama butunten ji.  
A ga da tirindindifaana be ja,  
ken ni : « Xa ji minna ke  
wucce su ya ? »



O maama yanpa, xa a da i  
jaxaseedin saxundi ti : « Ke ta  
dangi falle, xa maxa daga  
xooda kati na a ji in ma xa  
naamari. »